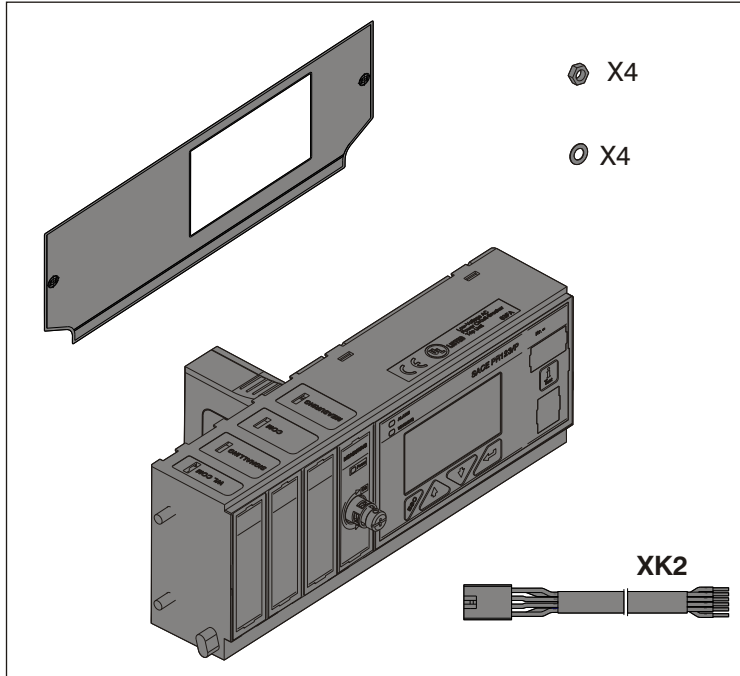


Sganciatore elettronico a microprocessore SACE PR123
 SACE PR123 microprocessor-based electronic release
 Elektronischer Mikroprozessor-Auslöser SACE PR123
 Déclencheur électronique à microprocesseur SACE PR123
 Relé electrónico con microprocesador SACE Pr123



⊙ X4

⊙ X4

XK2

XK3

Con selettività di zona
 With zone discrimination
 Mit Zonenselektivität
 Avec selectivité de zone
 Con selectividad de zona

	III Ue≤690V	IV Ue≤690V	Ue>690V
	1	1	1
	1	1	1
	1	1	1
A	-	-	1
B	1*	1*	-
C	3	4	-
D	1	-	-

* Cablaggi verso terminali inferiori o superiori (vedi tabella Fig. E)

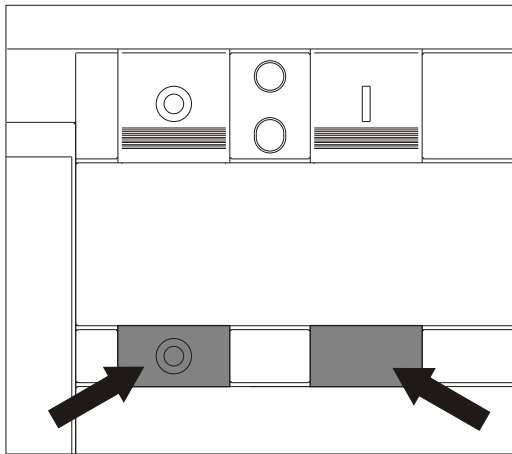
* Wiring toward lower or rear terminals (see table Fig. E)

* Verkabelungen zu den unteren oder oberen Endverschlüssen (siehe Tabelle Abb. E)

* Câblages vers les prises inférieures ou supérieures (voir le tableau Fig. E)

* Cableado para terminales inferiores o superiores (véase la tabla de la Fig. E)

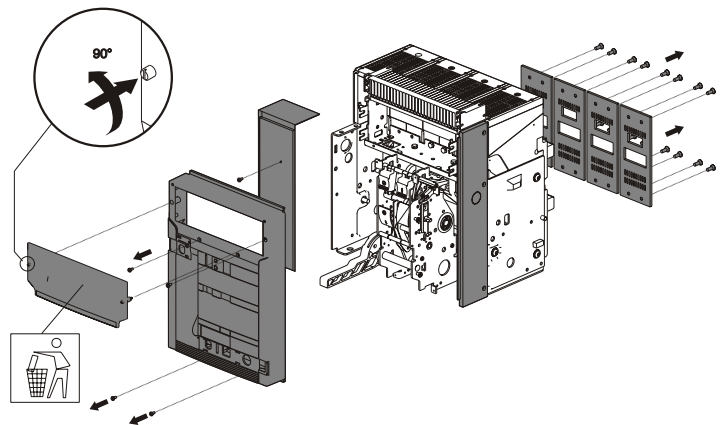
A



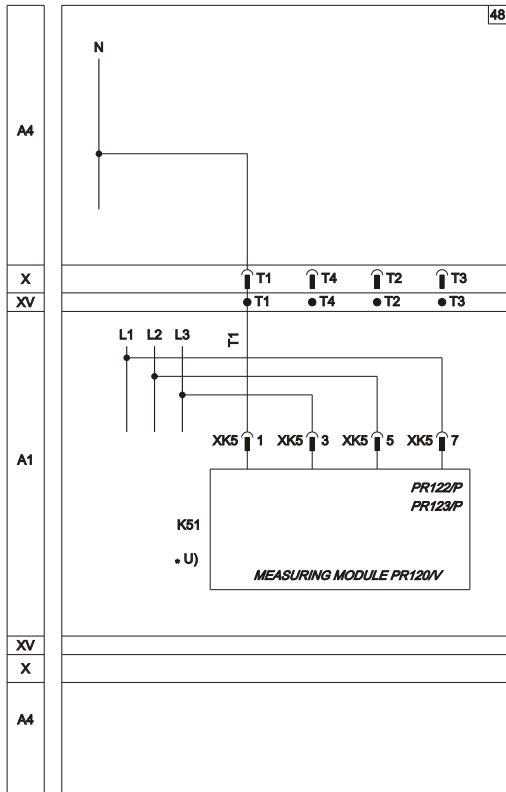
APERTO
 OPEN
 AUS-STELLUNG
 OUVERT
 ABIERTO

BIANCO
 WHITE
 WEISS
 BLANC
 BLANCO

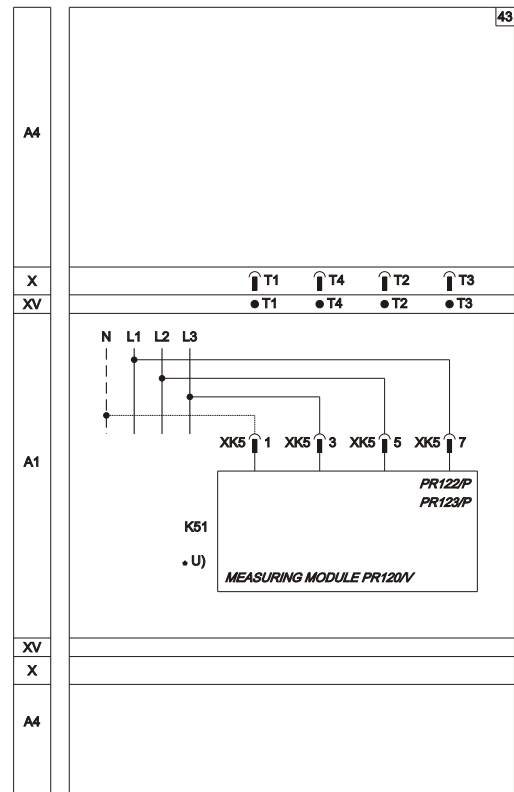
B



C

Ue ≤ 690V **B** III

D

Ue ≤ 690V **B** IV

E

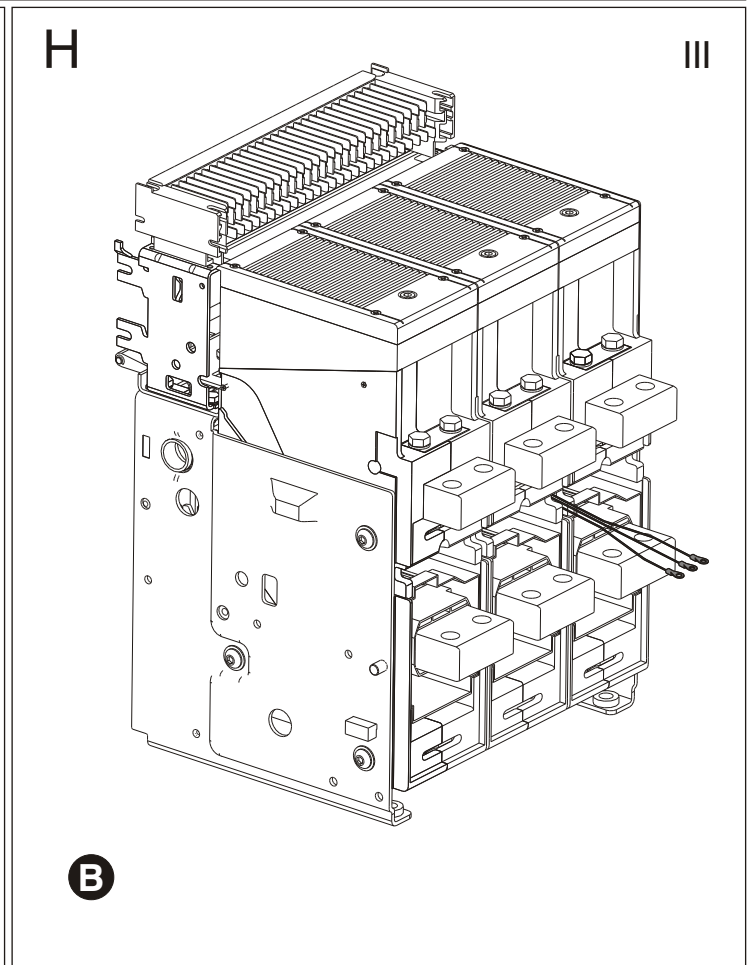
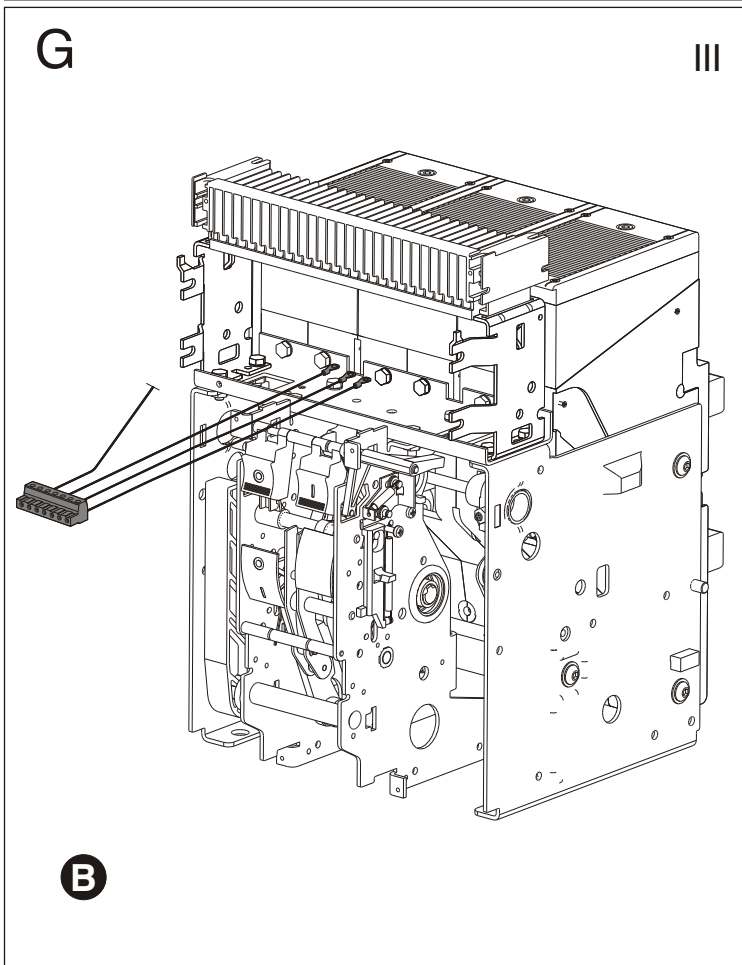
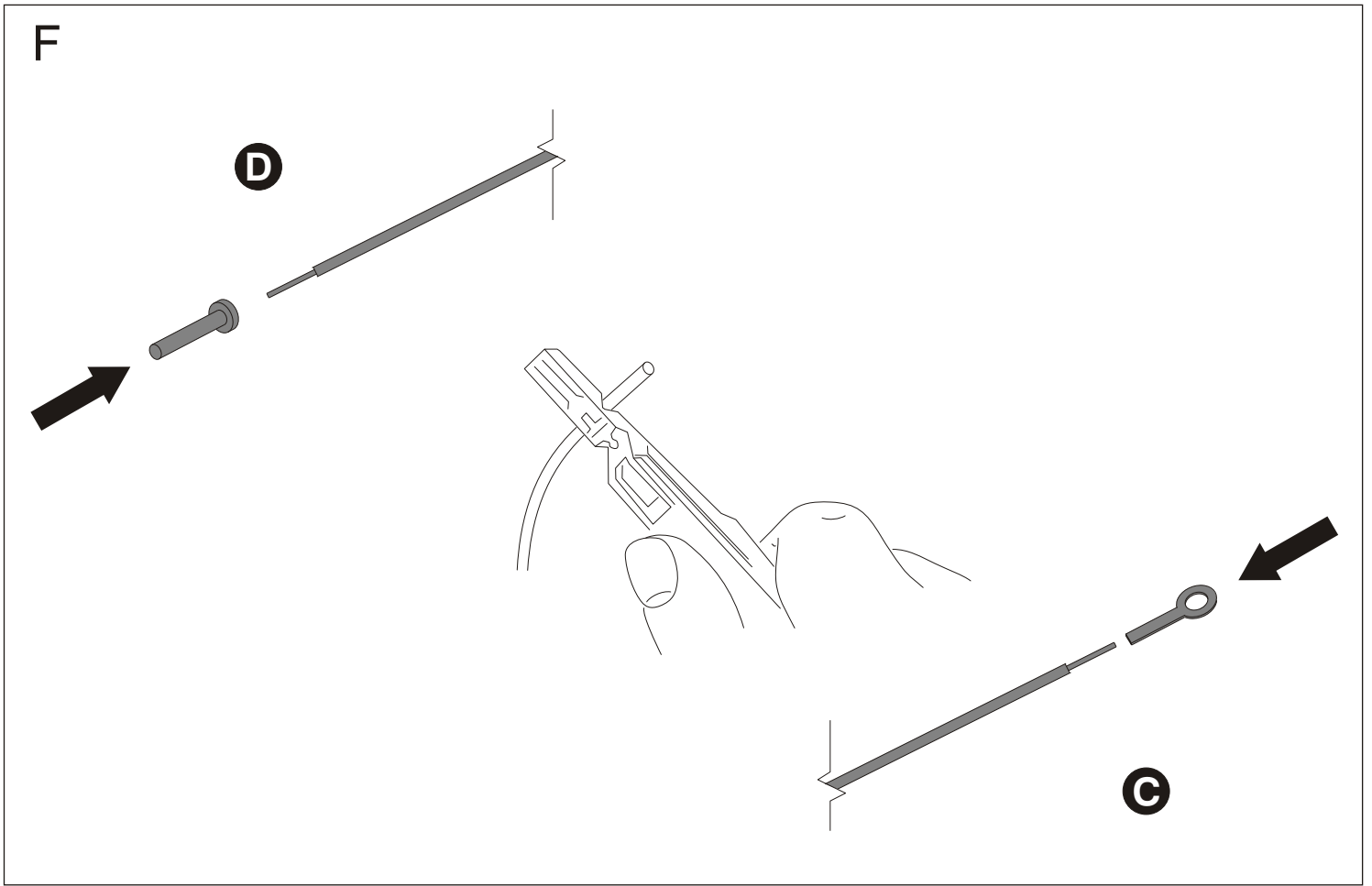
B	Posizione nel connettore Connector position Position im Steckverbinder Position dans le connecteur Posición en el conector	Numerazione cavo Cable numeration Nummerierung Kabel Numérotation du câble Número cable	Lunghezze cavo Cable length		Kabellängen Longueurs câble		Longitud cable			
			E1-E2 inferiori E1-E2 lower E1-E2 untere E1-E2 inférieurs E1-E2 inferiores	E1-E2 superiori E1-E2 upper E1-E2 obere E1-E2 supérieurs E1-E2 superiores	E3 inferiori E3 lower E3 untere E3 inférieurs E3 inferiores	E3 superiori E3 upper E3 obere E3 supérieurs E3 superiores	E4 inferiori E4 lower E4 untere E4 inférieurs E4 inferiores	E4 superiori E4 upper E4 obere E4 supérieurs E4 superiores	E6 inferiori E6 lower E6 untere E6 inférieurs E6 inferiores	E6 superiori E6 upper E6 obere E6 supérieurs E6 superiores
III	1	T1**	180	180	180	180	180	180	180	180
	7	L1*	420	500	440	520	510	680	570	710
	5	L2*	510	500	510	500	510	590	570	650
IV	3	L3*	550	570	630	600	550	630	630	650
	1	N*	510	590	570	650	600	680	700	780
	7	L1*	440	500	550	630	510	590	570	650
	5	L2*	510	590	570	650	510	510	570	550
	3	L3*	550	630	630	710	700	780	820	900

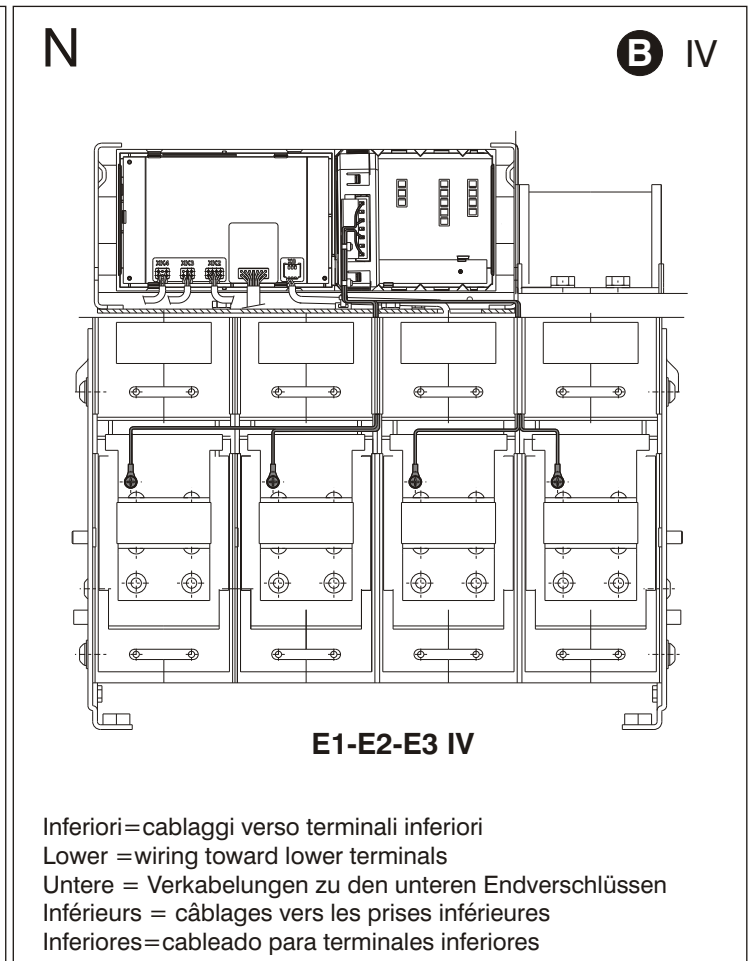
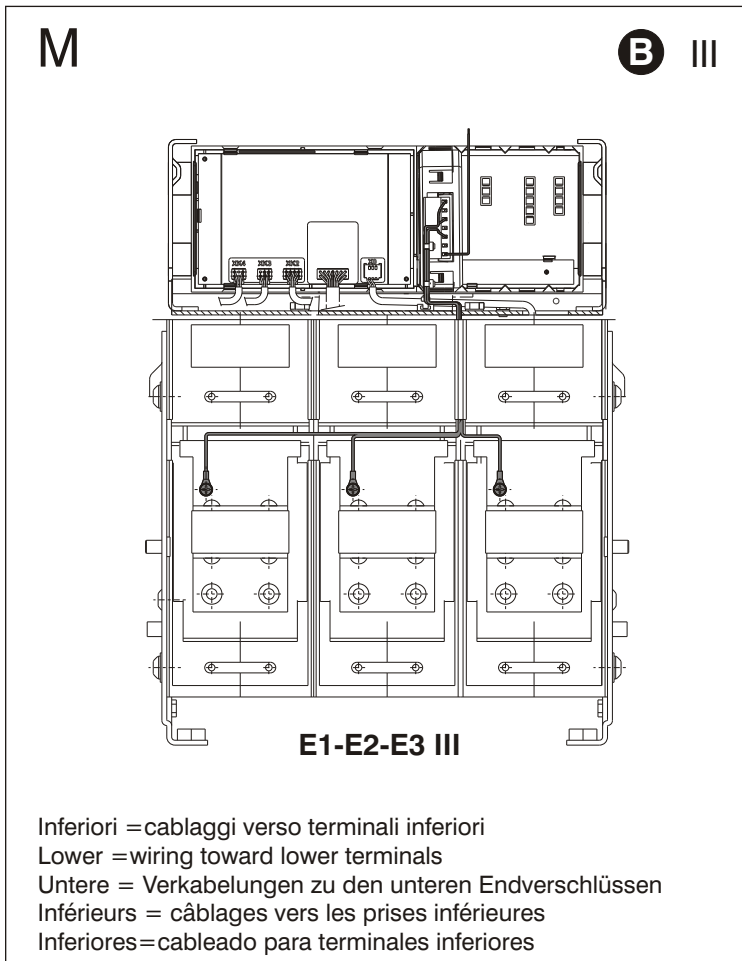
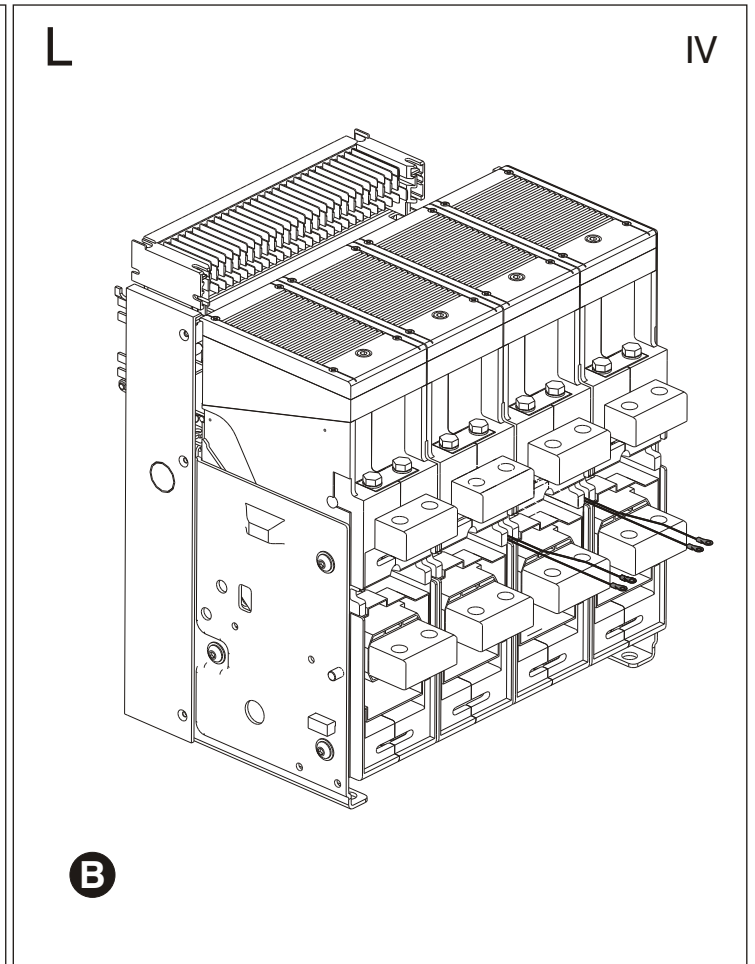
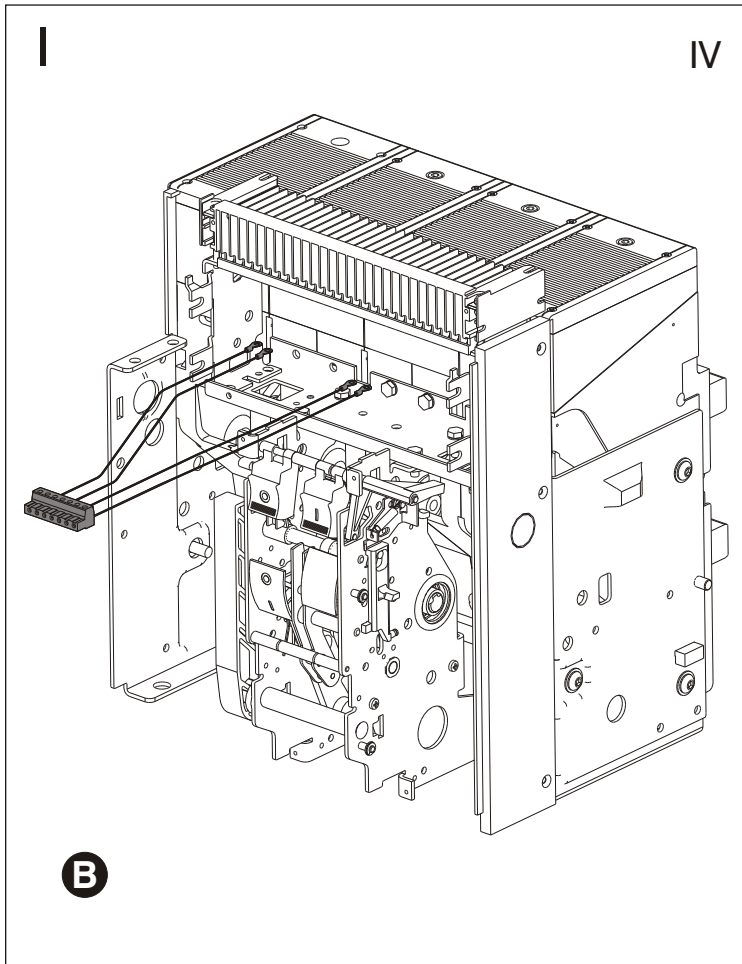
- * Crimpare cavo con capocorda
 * To crimp wire with eyelet terminal
 * Draht mit Kabelschuh zusammenquetschen
 * Serrer le fil avec la cosse
 * Crimpar cable con terminal con anillo

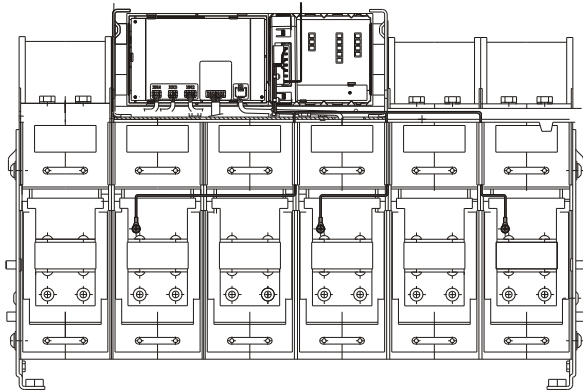
C

- ** Crimpare cavo con bussola
 ** To crimp wire with bush
 ** Draht mit Buchse zusammenquetschen
 ** Serrer le fil avec le fourreau
 ** Crimpar cable con casquillo

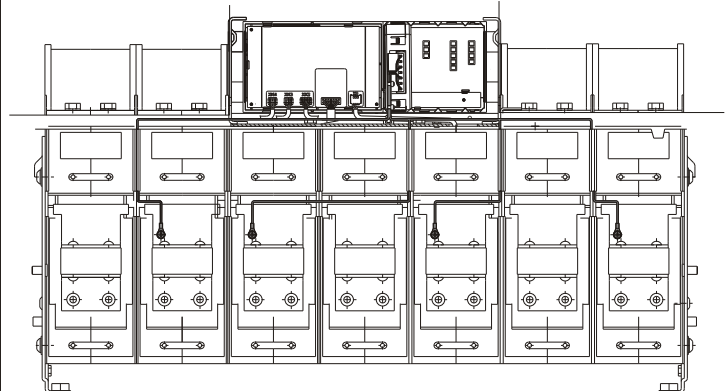
D



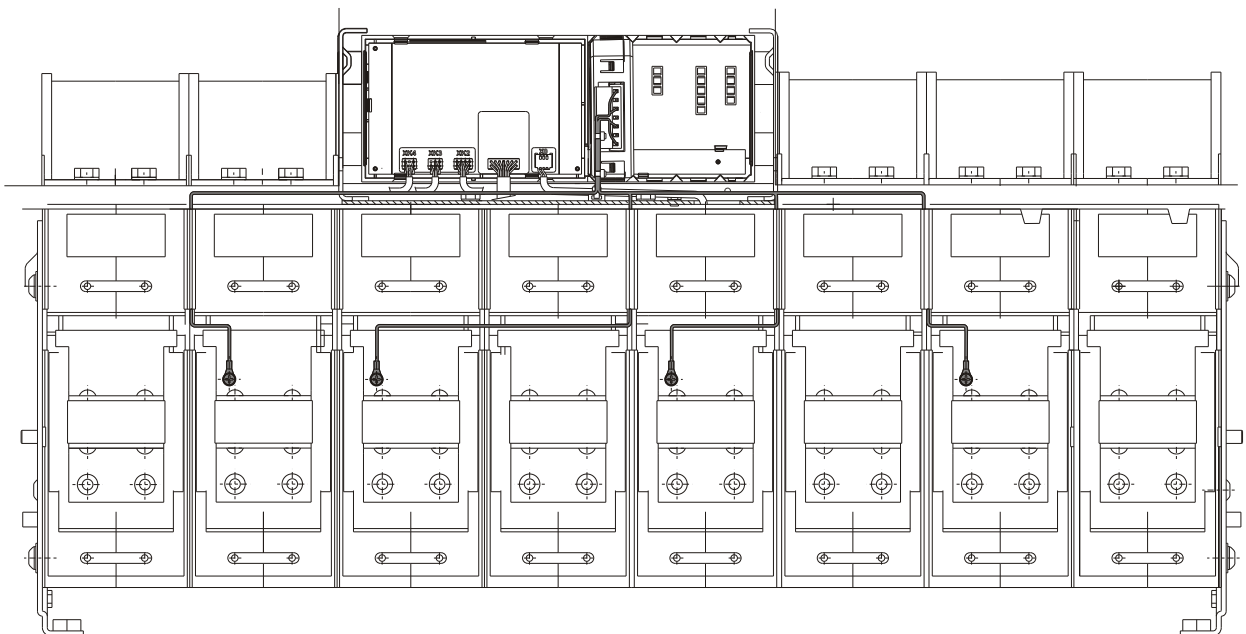


O**B III****E4-E6 III**

Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower =wiring toward lower terminals
 Untere = Verkabelungen zu den unteren Endverschlüssen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

P**B IV****E4-E6 IV**

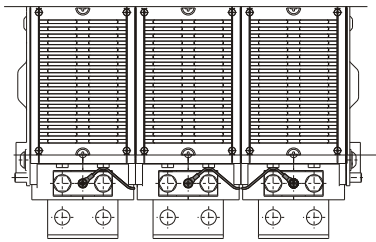
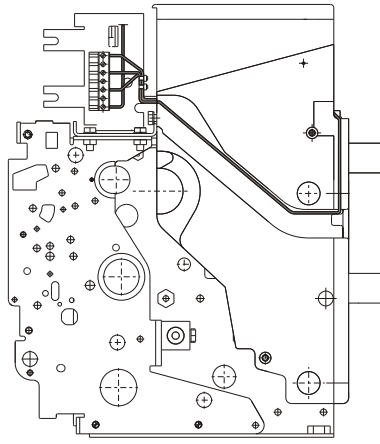
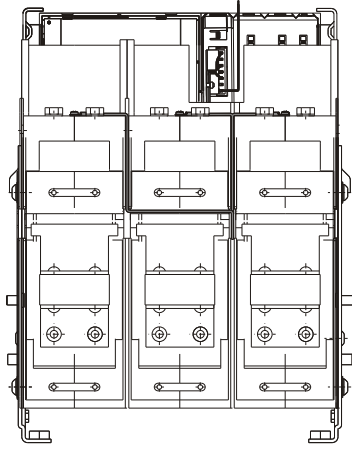
Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower =wiring toward lower terminals
 Untere = Verkabelungen zu den unteren Endverschlüssen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

Q**B III****E4-E6 Full Size**

Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower =wiring toward lower terminals
 Untere = Verkabelungen zu den unteren Endverschlüssen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

R

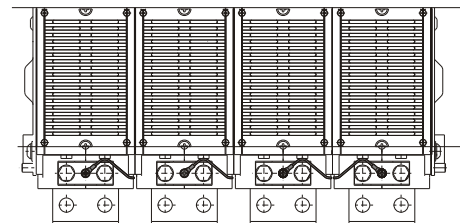
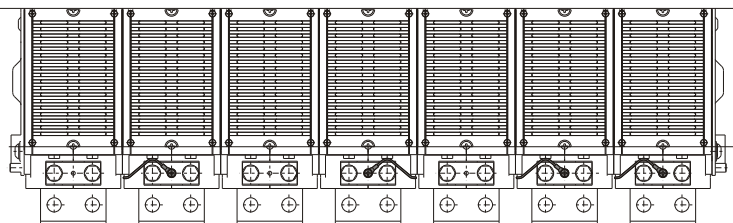
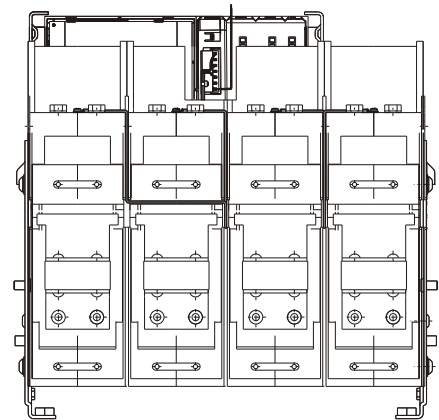
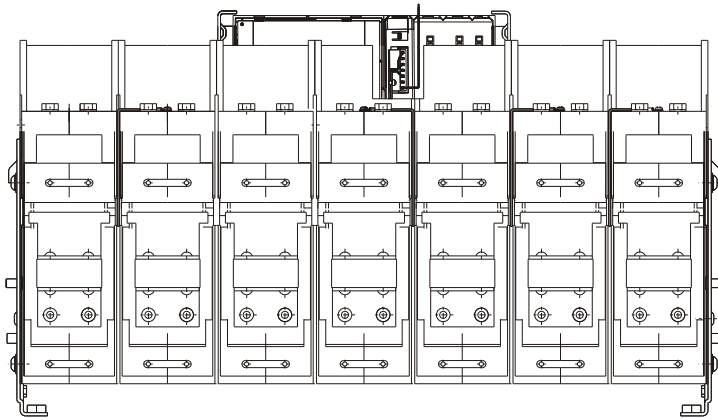
B III



E1-E2-E3 III

Superiori
 Upper
 Obere
 Supérieurs
 Superiores

S



B

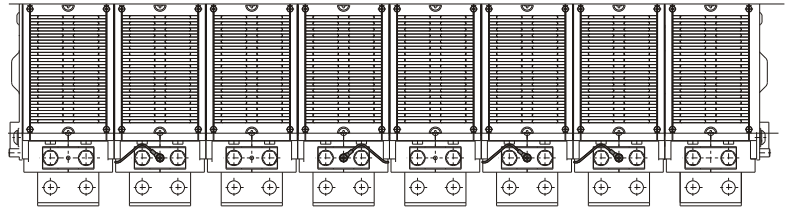
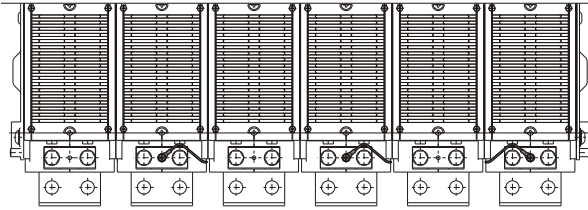
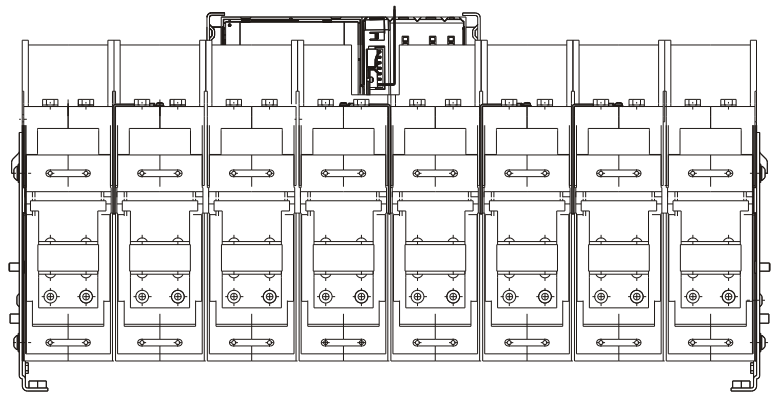
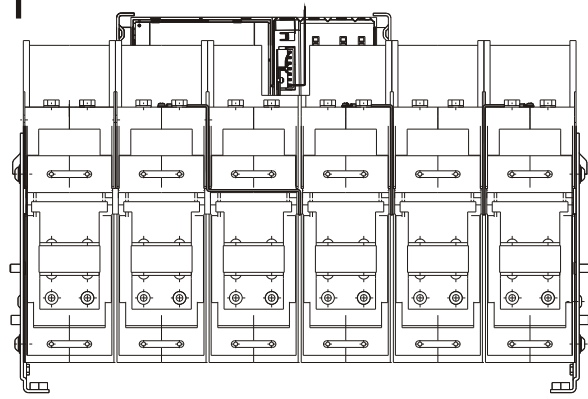
E4-E6 IV

Superiori
 Upper
 Obere
 Supérieurs
 Superiores

B

E1-E2-E3 IV

Superiori
 Upper
 Obere
 Supérieurs
 Superiores

T**B****E4-E6 III**

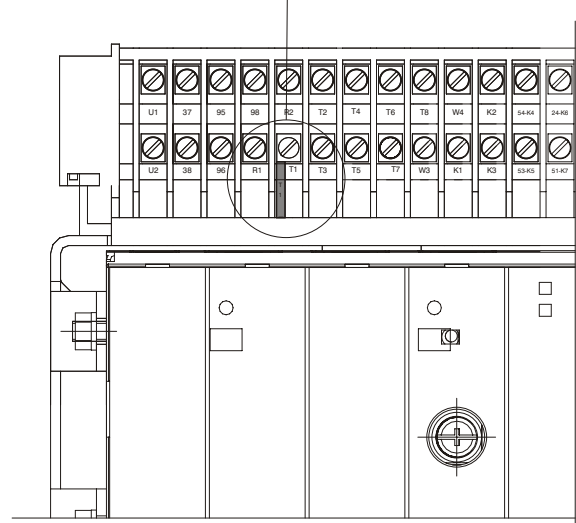
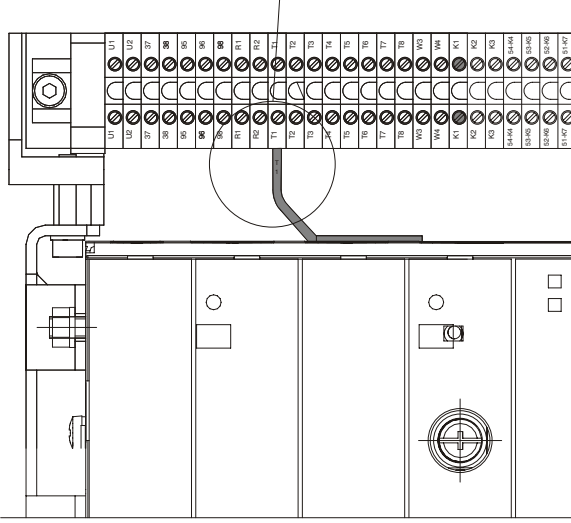
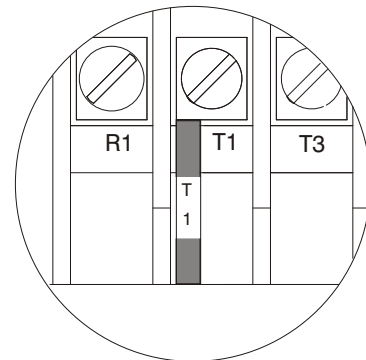
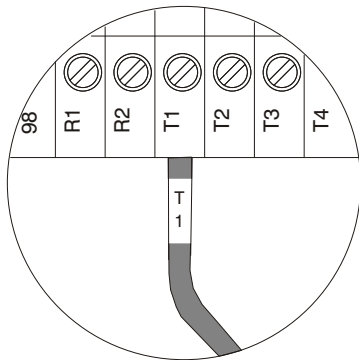
Superiori
Upper
Obere
Supérieurs
Superiores

B**E4-E6 Full Size**

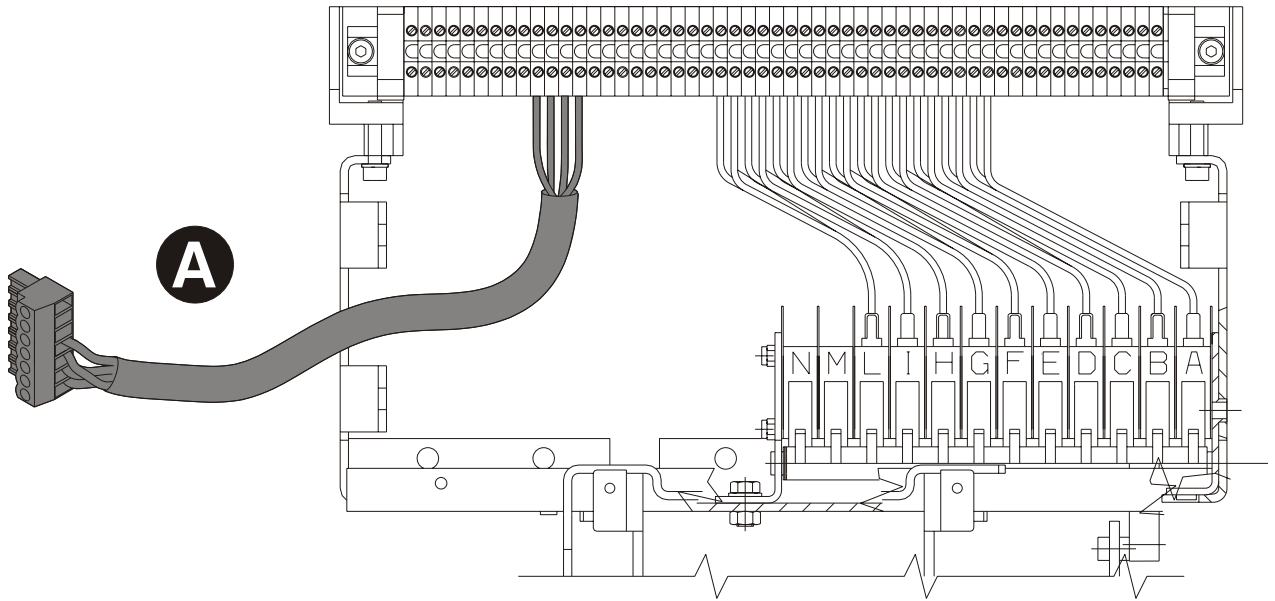
Superiori
Upper
Obere
Supérieurs
Superiores

U

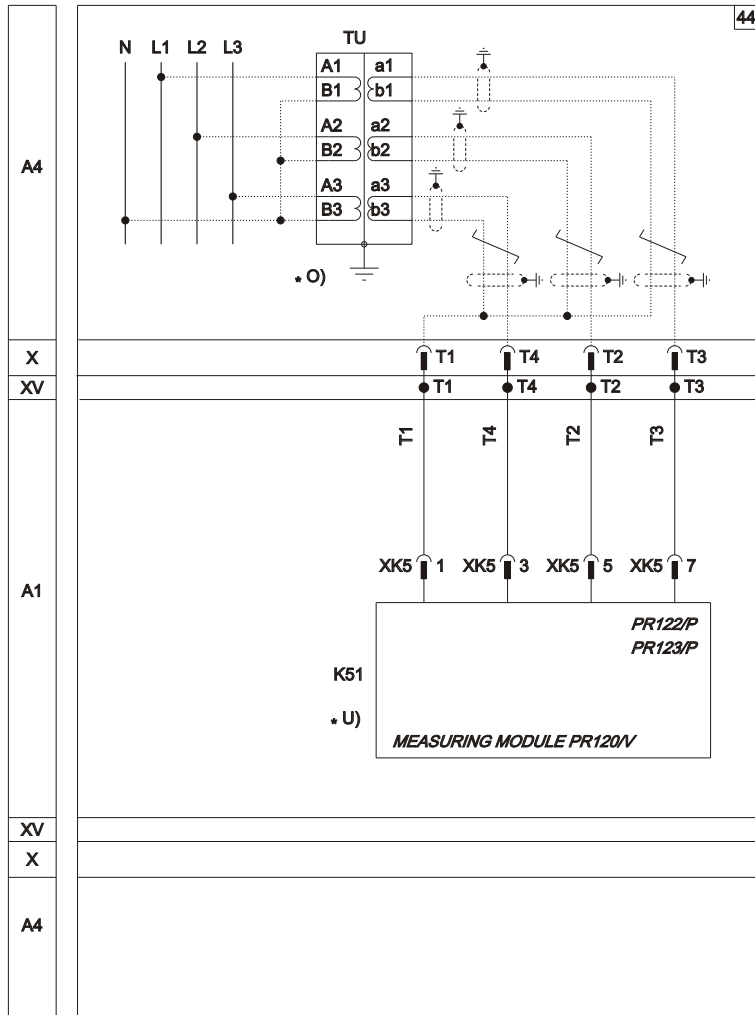
Only for III



V



U_e > 690V

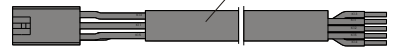
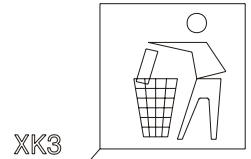
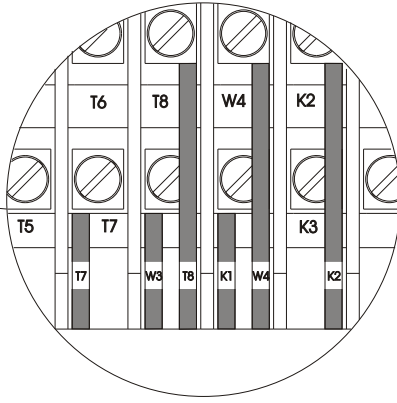
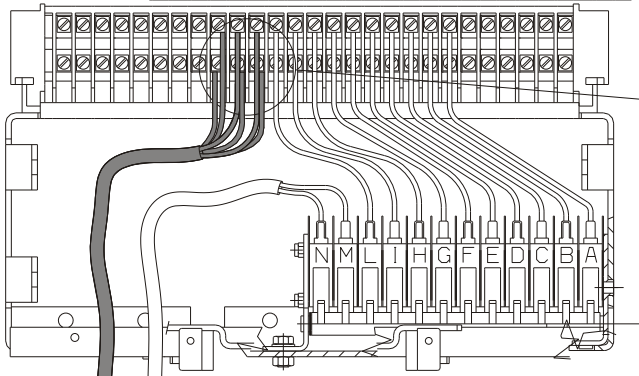


- *O) E' obbligatorio l'utilizzo di un trasformatore di tensione per la connessione alle sbarre
- *O) Require the use of an insulation voltage transformer to connect to the busbars
- *O) Die Verwendung eines Spannungstransformators für den Anschluss an die Schienen ist obligatorisch.
- *O) Pour la connexion aux barres il est obligatoire d'utiliser un transformateur de tension
- *O) Es obligatorio usar un transformador de tensión para la conexión a las barras.



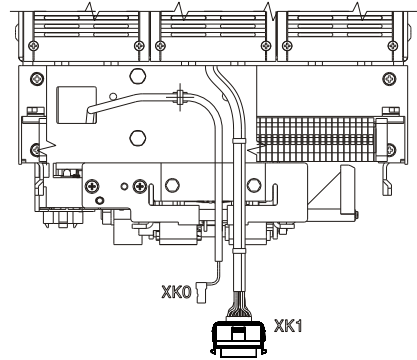
W

Contatti striscianti parte mobile PR123/P
 Moving part sliding contacts PR123/P
 Gleitkontakte bewegliches Teil PR123/P
 Frotteurs partie mobile PR123/P
 Contactos deslizantes para parte móvil PR123/P

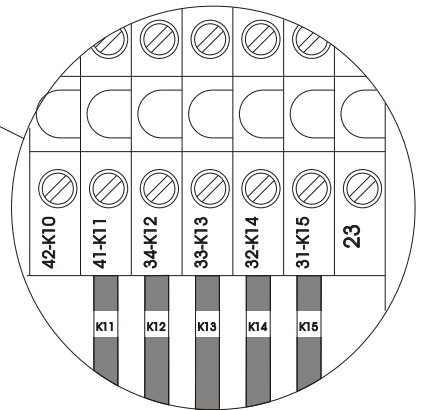
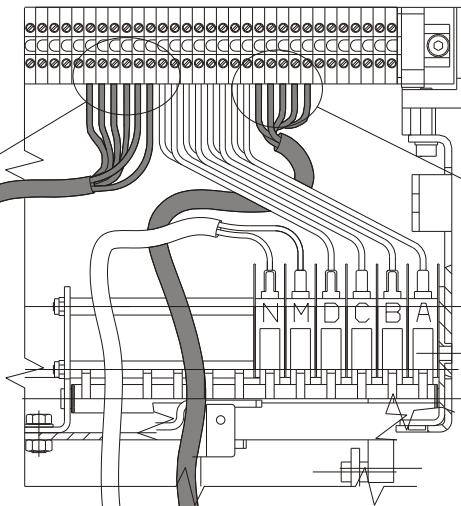
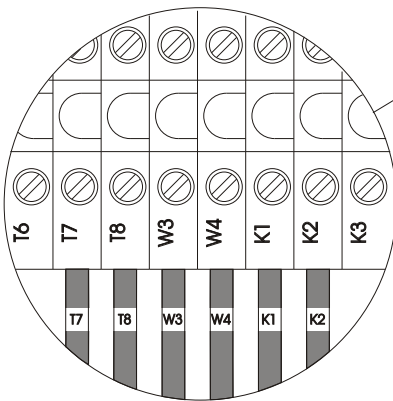


XK2 XK4

10+2 contatti di scambio aperto/chiuso
 10+2 Open/closed contacts
 10+2 Kontakte geöffnet-geschlossen
 10+2 contacts ouvert/fermé
 10+2 contactos abierto/cerrado



Morsettiera PR123/P
 Terminal box PR123/P
 Klemmenleiste PR123/P
 Bornier PR123/P
 Placa de bornes PR123/P

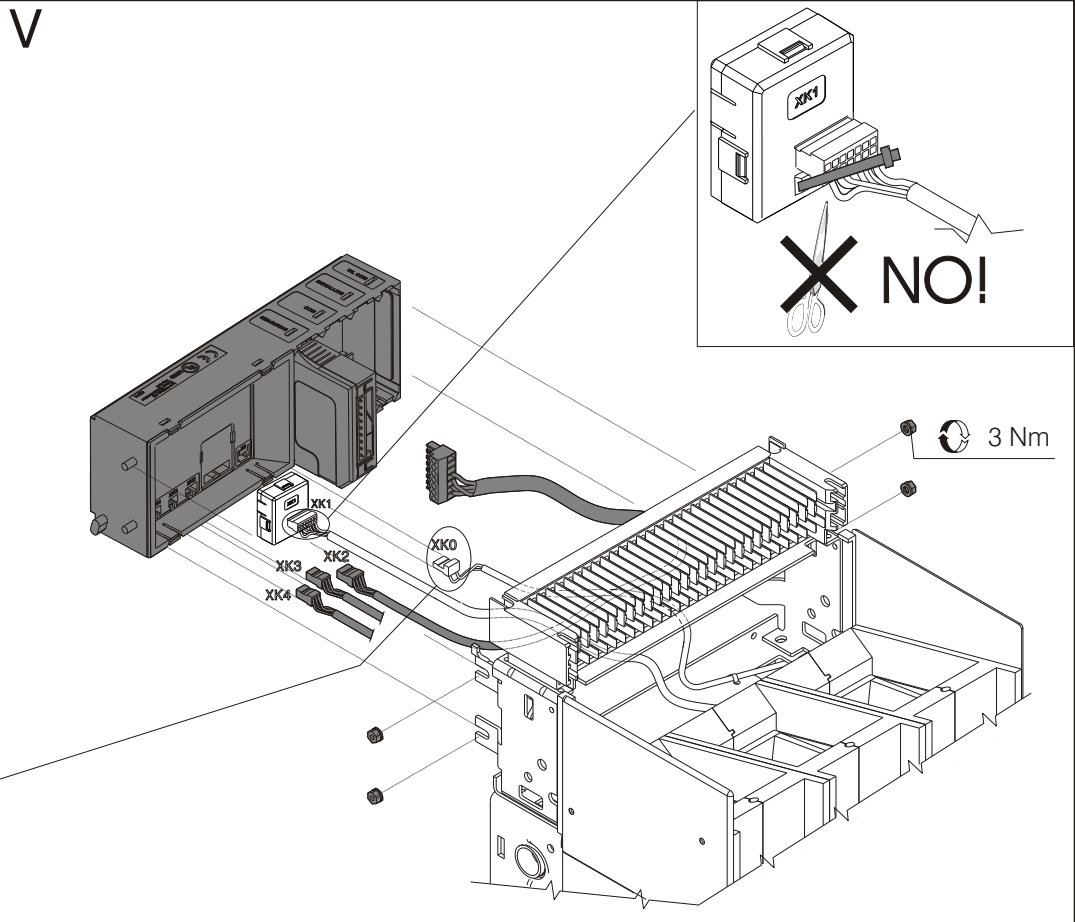


XK2 XK4 XK3

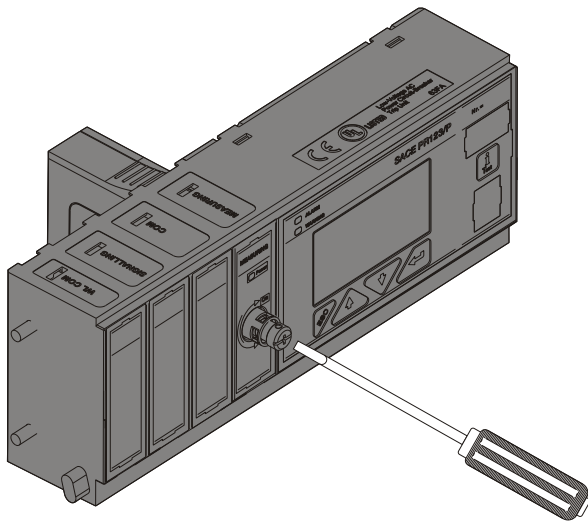
4+2 contatti di scambio aperto/chiuso con selettività di zona
 4+2 Open/closed contacts with zone discrimination
 4+2 Kontakte geöffnet-geschlossen mit Zonenselektivität
 4+2 contacts ouvert/fermé avec selectivité de zone
 4+2 contactos abierto/cerrado con selectividad de zona





Solo per estrarre
Only to remove
Nur zum Ausbauen
Comment retirer un connecteur
Sólo en caso de extracción





Z




- 

Prima di effettuare la prova di rigidità dielettrica è necessario posizionare il disconnettore nella fase di Test girandolo più volte in senso antiorario fino a raggiungere la posizione di fine corsa. Dopo avere eseguito la prova di rigidità dielettrica, riportare il disconnettore nella posizione iniziale girandolo in senso orario fino al raggiungimento del finecorsa opposto. dal momento che, quando il disconnettore è nella posizione di test, sono disattivate tutte le protezioni di tensione. Non sono ammesse prove di rigidità dielettrica sul TV eventualmente connesso.
- 

Before performing the dielectric stiffness test it is essential to turn the isolator into the Test position mode by turning the screw anticlockwise until you reach the end of stroke position. After performing a dielectric stiffness test, restore the isolator to its original position by turning it clockwise until you reach the opposite end of stroke, because all the voltage protections are disabled while the isolator is in the test position. Dielectric stiffness test on any voltage transformers connected to the secondary lines alone are Prohibited.
- 

Vor Durchführung des Durchschlagsfestigkeits-Tests muss der Unterbrecher in die Test-Phase gebracht werden, indem er mehrmals gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht wird. Nach Durchführung des Durchschlagsfestigkeits-Tests, den Unterbrecher durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum entgegengesetzten Anschlag in die Ausgangsposition zurückdrehen; ab dem Zeitpunkt, zu dem sich der Unterbrecher in der Test-Position befindet, sind alle Spannungsschütze außer Funktion. Durchschlagsfestigkeits-Tests am eventuell angeschlossenen Fernseher sind nicht zulässig.
- 

Avant d'effectuer l'essai de rigidité diélectrique, il est nécessaire de positionner le sectionneur dans la phase de Test en le tournant plusieurs fois dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, jusqu'à la position de butée. Après avoir exécuté l'essai de rigidité diélectrique, remettre le sectionneur dans la position initiale, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée opposée, du moment que quand le sectionneur est dans la position d'essai toutes les protections de tension sont désactivées. Il n'est pas permis de faire des essais de rigidité diélectrique sur le TV éventuellement branché.
- 

Antes de efectuar la prueba de rigidez dieléctrica es necesario colocar el desconector en la fase de test, haciéndolo girar varias veces en sentido antihorario hasta la posición de fin de carrera. Después de efectuar la prueba de rigidez dieléctrica, volver a colocar el desconector en la posición inicial, haciéndolo girar en sentido horario hasta alcanzar el fin de carrera opuesto, puesto que, cuando el desconector está en la posición de test, se desactivan todas las protecciones de tensión. No se admiten pruebas de rigidez dieléctrica en caso de que el TV esté conectado.

ABB

ABB SACE S.p.A.

Via Baioni, 35

24123 Bergamo Italy

Tel.: +39 035 395.111 - Telefax: +39 035 395.306-433

<http://www.abb.com>